

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 123

"Για το όριο ηλικίας που απαιτείται για την απασχόληση στις υπόγειες εργασίες στα ορυχεία"

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 2 Ιουνίου 1965, στην τεσσαρακοστή ένατη σύνοδό της,

Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με το κατώτατο όριο ηλικίας για την απασχόληση στις υπόγειες εργασίες στα ορυχεία, ζήτημα που αποτελεί το τέταρτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού έλαβε υπόψη ότι η σύμβαση για τις υπόγειες εργασίες (γυναίκες) του 1935, απαγορεύει κατ' αρχήν την απασχόληση κάθε προσώπου θηλυκού γένους, ανεξάρτητα από την ηλικία, σε υπόγειες εργασίες στα ορυχεία.

Αφού έλαβε υπόψη ότι η σύμβαση (αναθεωρητική) για το κατώτατο όριο ηλικίας (βιομηχανία) του 1937 που εφαρμόζεται στα ορυχεία προβλέπει ότι τα παιδιά κάτω των 15 χρόνων δεν μπορούν να απασχοληθούν ή να εργαστούν στις βιομηχανίες, δημόσιες ή ιδιωτικές ή στα παραρτήματά τους.

Αφού έλαβε υπόψη ότι η σύμβαση αυτή ορίζει επίσης ότι, όσον αφορά στις εργασίες στις οποίες, εξαιτίας της φύσης ή των συνθηκών κάτω από τις οποίες εκτελούνται, είναι επικίνδυνες για τη ζωή, την υγεία ή την ηθική των εργαζομένων σ' αυτές, η εθνική νομοθεσία πρέπει, είτε να καθορίσει η ίδια ένα ανώτατο όριο ηλικίας, πάνω από 15 χρόνων για την είσοδο των παιδιών και εφήβων στις εργασίες αυτές ή να εμπιστευτεί σε μια άλλη αρμόδια αρχή τη δυνατότητα να το κάνει,

Αφού έκρινε ότι, εξαιτίας της φύσης των υπογείων εργασιών στα ορυχεία, πρέπει να ψηφιστούν διεθνείς κανόνες που θα καθορίζουν όριο ηλικίας ανώτερο των 15 χρόνων για την είσοδο σε τέτοιες εργασίες,

Αφού αποφάσισε ότι αυτοί οι κανόνες θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης.

Αποδέχεται, σήμερα, 22 Ιουνίου 1965, την παρακάτω σύμβαση που θα αναφέρεται ως "Σύμβαση για το κατώτατο όριο ηλικίας (υπόγειες εργασίες), 1965".

Άρθρο 1.

1. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης ο όρος "ορυχείο" σημαίνει κάθε επιχείρηση δημόσια ή ιδιωτική, η οποία έχει ως σκοπό την εξαγωγή υλών από το έδαφος και η οποία συνεπάγεται υπόγεια απασχόληση προσώπων.
2. Οι διατάξεις αυτής της σύμβασης που αναφέρεται στην υπόγεια απασχόληση ή εργασία στα ορυχεία καλύπτουν και την υπόγεια απασχόληση ή εργασία στα λατομεία.

Άρθρο 2.

1. Τα πρόσωπα που δεν έχουν συμπληρώσει το καθορισμένο κατώτατο όριο ηλικίας, δεν πρέπει να απασχολούνται ή να εργάζονται κάτω από τη γη στα ορυχεία.
2. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση πρέπει να καθορίζει με ακρίβεια το κατώτατο αυτό όριο ηλικίας σε μια δήλωση συνημμένη στην επικύρωσή του.

3. Το κατώτατο όριο ηλικίας δεν μπορεί, σε καμιά περίπτωση, να είναι κάτω των 16 χρονών.

Άρθρο 3.

Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να πληροφορεί το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, με μια μεταγενέστερη δήλωση, ότι ορίζει ένα κατώτατο όριο ηλικίας υψηλότερο από αυτό που έχει καθοριστεί κατά τη στιγμή της επικύρωσής του.

Άρθρο 4.

1. Πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα από την αρμόδια αρχή, συμπεριλαμβανομένων των καταλλήλων κυρώσεων για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής των διατάξεων αυτής της σύμβασης.
2. Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση είναι υποχρεωμένο να διαθέτει ένα κατάλληλο σύστημα επιθεώρησης για να εξασφαλίζει την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης ή να βεβαιώνεται ότι πραγματοποιείται η κατάλληλη επιθεώρηση.
3. Η εθνική νομοθεσία πρέπει να καθορίζει τα πρόσωπα στα οποία ανατίθεται η εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης.
4. Ο εργοδότης πρέπει να τηρεί καταλόγους που θα είναι στη διάθεση των επιθεωρητών και θα αναφέρουν για κάθε πρόσωπο που απασχολείται ή εργάζεται κάτω από τη γη και υπερβαίνει τουλάχιστον κατά δύο χρόνια το καθορισμένο κατώτατο όριο ηλικίας:
 - α) την ημερομηνία γέννησης που επιβεβαιώνεται στο μέτρο του δυνατού, β) την ημερομηνία κατά την οποία το πρόσωπο απασχολήθηκε ή εργάστηκε στην επιχείρηση κάτω από τη γη για πρώτη φορά.
5. Ο εργοδότης πρέπει, ύστερα από αίτηση των αντιπροσώπων των εργατών, να θέτει στη διάθεσή τους καταλόγους των προσώπων που απασχολούνται ή εργάζονται κάτω από τη γη και υπερβαίνουν το λιγότερο κατά δύο χρόνια το καθορισμένο κατώτατο όριο ηλικίας. Οι κατάλογοι αυτοί πρέπει να αναφέρουν την ημερομηνία γέννησης των προσώπων αυτών και την ημερομηνία κατά την οποία αυτά απασχολήθηκαν ή εργάστηκαν στην επιχείρηση για πρώτη φορά.

Άρθρο 5.

Το κατώτατο όριο ηλικίας το οποίο πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 3 αυτής της σύμβασης πρέπει να προσδιορίζεται ύστερα από γνώμη των πιο αντιπροσωπευτικών ενδιαφερομένων εργατικών και εργοδοτικών οργανώσεων.

Άρθρο 6.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 7. 1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα

μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργα-

- σίας, που την επικύρωσή τους θα έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
 3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά από την καταχώριση της επικύρωσής της.

Άρθρο 8.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στη προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 9.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 10.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει, σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 11.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 12.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :

- α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρημένης σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 8, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση, παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 13. Το γαλλικό και το αγγλικό

κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.